SLO

• Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrezna za vašo aplikacijo. • Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba. • Izklop iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem. • Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-7-712). • Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi. • Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli. • Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca. • Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0.5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T vezave).

EN

• Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application. • Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only. • Disconnect from energized circuits before installing or servicing. • Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed. • The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed. • Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. • Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0.5m in total length per SPD (T connection).

PL

• Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci. • Instalacji i montażu ogranicznika przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba. • Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej. • Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane. • Przed instalacją ogranicznika przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany. • Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiekolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważnia jego gwarancję jakości producenta. • Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

RUS

• Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель. • Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом. • Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства. Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием. Должны соблюдаться национальные стандарты и правила безопасности. • Перед установкой, устройство необходимо проверить на отсутствие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке. • Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства. • Соединительные провода должны быть как можно короче, без петель и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (Т-образное соединение).

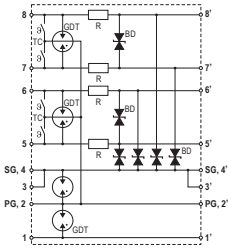
UA

• Переконайтесь, що величина напруги та тип мережі вказані на маркуванні пристрою відповідають параметрам мережі, до якої буде підключено обмежувач. • Щоб уникнути ризику враження електричним струмом, - монтаж та обслуговування має проводитись лише кваліфікованим персоналом. • Відключіть пристрій від джерела живлення перед установкою або обслуговуванням.
• Завжди слід виконувати вимоги щодо техніки безпеки при роботі з електрообладнанням. Потрібно дотримуватись національних стандартів та правил безпеки. • Перед встановленням пристрій необхідно перевірити на наявність механічних пошкоджень. Пристрої з пошкодженнями не допускаються до підключення • При монтажі та експлуатації пристрою необхідно дотримуватись пунктів даної інструкції. Не допускається втручання у конструкцію та самостійний ремонт обмежувача, в даному випадку завод виробник знімає з себе гарантійні зобов'язання. • З'єднувальні кабелі мають бути якомога коротші, без петель і не повинні перевищувати 0,5 м загальної довжини на один обмежувач перенапруги (підключення типу Т).

DE

• Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist. • Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden. • Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen. • Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen. • Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden. • Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie. • Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen keine Schleifen enthalten und nicht länger 0,5 m sein (T-Anschlusskonfigurationen).

Notranja konfiguracija / Internal configuration / układ wewnętrzny / ВНУТРЕННЯЯ СХЕМА / ВНУТРІШНЯ СХЕМА / Interne Konfiguration



BD Dvosmerna TVS dioda / Bi-directional TVS Diode / Dioda TVS dwukierunkowa / Двухнаправленный TVS-диод / Двонапрямлений TVS-діод / Bi-Direktionale TVS Diode

GDT Plinski odvodnik / Gas Discharge Tube / Iskiernik (GDT) / Искровой разрядник / Іскровий розрядник / Gasableiter

PG Zaščitna ozemljitev / Protective Grounding / Uziemienie ochronne / Защитное заземление / Захисне заземлення / Schutzleiter

R Upor / Resistor / Rezystor / Резистор / Резистор / Widerstand

SG Signalna ozemljitev / Signal Grounding / Uziemienie sygnału / Сигнальное заземление / Сигнальне заземлення / Signalerdung

TC Termična zaščita - kratkostičenje / Thermo-clip / Zabezpieczenie termiczne / Тепловая защита / Тепловий захист / Thermoklemme

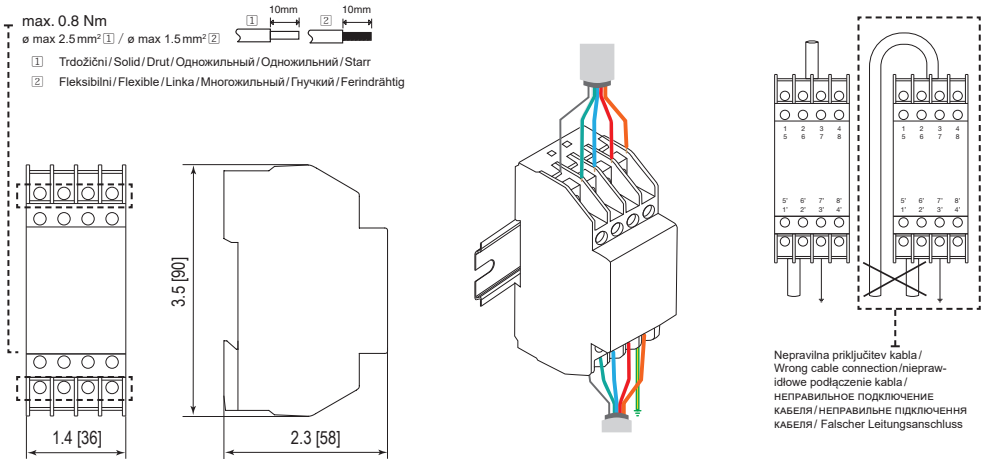
ETI, d.o.o., Obrezija 5
SI - 1411 Izlake, Slovenia

All rights reserved
703 806 300 Rev.A / 241219

ETITEC EM-RS 485

NAVODILA ZA VGRADNJO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ
INSTALLATIONSANLEITUNG

Priključitev vodnikov / Cable connection / Metoda podłączenia kabla / ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ / ПІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛЯ / Leitungsanschluss



mm [inches]

Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электрические характеристики / Електричні параметри / Elektronische Spezifikationen	
ETITEC EM-RS 485	
U_n	5 V
U_c	6 V
I_L	500 mA
I_n	20 kA
I_{imp}	2.5 kA
R	1.7-1.9 Ω
C	< 2 nF
f_G	>1MHz
Prebojna napetost / Rated Spark overvoltage / Napięcie zapłonu GDT / Напряжение зажигания искрового разрядника / Напруга запалювання іскрового розрядника / Nennansprechspannung	6.5 V - 8.5 V, 6.5 V - 8.5 V, 78 V - 116 V
Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики / Механічні характеристики / Mechanische spezifikation	
Temparaturno območje / Temparature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон температур / Робочий діапазон температур / Temperaturbereich	-40°C...+85°C
Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności / Допустимая влажность / Допустима вологість / Luftfeuchtigkeitsbereich	5%...95%
Montaža / Mounting / Montaż / Монтаж / Монтаж / Montage	35mm DIN rail, EN 60715
IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты IP / Ступінь захисту IP / IP-Schutz	20 (built-in)
Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Корпус / Anzahl der Ports	1
Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установка / Встановлення / Lage	Indoor / Wenętrzne / В приміщенні
Kategorija / Category / Kategoria / Категория / Тип / Kategorie — Tip / Type / Тур / Тип / Тип / Тур; Kategorija / Class / Klasa / Класс / Клас / Class	D1/C1/C2/C3
Standardi / Standards / Normy / Соответствие стандартам / Відповідність стандартам / Standard	IEC 61643-21, EN 61643-21